

וואַקצין אינפֿארמאַציע אַרויסזאָג

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פֿיל וואַקסין אינפֿארמאַציע סטעיטמענטס זענען אוועקגעלייגט אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

RSV (רעספיראַטאָרי סינקיטיאַל ווירוס) וואַקצין: וואָס איר דאַרפֿט וויסן

1. פֿאַרוואָס צו וואַקצינירט ווערן?

RSV וואַקצין קען פֿאַרשטערן נידעריק רעספיראַטאָרי טראַקט קראַנקייט פֿאַרשאַפֿן ביי דעם רעספיראַטאָרי סינקיטיאַל ווירוס (Respiratory Syncytial Virus, RSV). RSV איז אַ געוויינטלעך רעספיראַטאָרי ווירוס וואָס אין אַלגעמיין פֿאַרשאַפֿט מילד סימפּטאָמס, אַזוי ווי פֿאַרקילונג.

RSV קען פֿאַרשאַפֿן קראַנקייט אין מענטשן פֿון קיין עלטער אָבער מעג זיין דערהויפּט ערנסט פֿאַר זייגקיןדער און אַלטע מענטשן.

• זייגקיןדער ביז 12 מאָנאַטן אַלט (דערהויפּט די 6 מאָנאַטן און יונגער) און קינדער וואָס זיינען וואָס זיינען פֿריערדיק געבוירן געוואָרן, אָדער וואָס האָבן כראָניש לונג אָדער האַרץ קראַנקייט אָדער אַ שוואַך אימונע סיסטעם, זיינען אין אַ העכער ריזק פֿון שווער RSV קראַנקייט.

• דערוואַקסענע אין אַ העכער ריזק פֿון שווער RSV קראַנקייט אַרטיננעמען אַלטע דערוואַקסענע, דערוואַקסענע מיט כראָניש מעדיקאַל צושטאַנדן אַזוי ווי האַרץ אָדער לונג קראַנקייטן, שוואַך אימונע סיסטעם, אָדער עטלעכע אַנדערלייניג מעדיקאַל צושטאַנד, אָדער די וואָס לעבן אין שוועסטערי היימען אָדער לאַנגע-טערמין אָפּהיטונג מהירות.

RSV איז פֿאַרשפּרייט דורך דירעקט קאָנטאַקט מיט דעם ווירוס, אַזוי ווי דראַפּלאַך פֿון הוּסט אָדער ניסן פֿון אַן אַנדערן מענטש וואָס האָבן קאָנטאַקט מיט אייערע אויגן, נאָז אָדער מויל. עס קען אויך פֿאַרשפּרייט ווערן ביי אַנרירן אָן אייבערפּלאַך וואָס האָט דעם ווירוס, אַזוי ווי אַ טיר קנאָפּ, און אַז אַנרירן אייער פנים איידער איר וואָשט אייערע הענט.

סימפּטאָמס פֿון RSV אינפֿעקציע מעגן אַרטיננעמען רינען נאָז, פֿאַרקלערן אַפעטיט, הוּסטן, ניסן, פֿיבער אָדער כאַרכלען. אין זייער קליינע זייגקיןדער, סימפּטאָמס פֿון RSV מעגן אויך אַרטיננעמען רייזונג (טאַרעאַמען), פֿאַרקלענערט אַקטיוויטעט אָדער אַפּניאַ (פּויעס אין אַטעמען פֿאַר מער ווי 10 סעקונדעס).

מערסט מענטשן קומען אויף זיך אין אַ וואַך אָדער צוויי, אָבער RSV קען ערנסט זיין, דערפֿירן אויף קורצע פֿון אַטעם און נידעריק זויערשטאָף ניוואָן. RSV קען פֿאַרשאַפֿן בראַנטשיאַליטיס (אַנצינדונג פֿון די קליינע לופֿט וועג אין לונג) און פּנעומואַניאַ (אינפֿעקציע פֿון די לונגען). RSV קען אויך פֿירן עטלעכע מאָל צו ערגערע מעדיקאַל צושטאַנדן אַזוי ווי אַזמאַ, כראָניש אַבסטראַקטיוו פּולמאָנערי קראַנקייט (אַ כראָניש קראַנקייט פֿון די לונגען וואָס מאַכט אַטעמען שווער), אָדער אַנגעשטופּנדיק האַרץ דורכפֿאַל (ווען דעם האַרץ קען ניט פֿאַמפּען גענוג בלוט און זויערשטאָף דורך דעם קערפּער).

אַלטע מענטשן און זייגקיןדער וואָס ווערן זייער קראַנק פֿון RSV מעגן דאַרפֿן גיין אין שפּיטאַל. עטלעכע מעגן אַפֿילו שטאַרבן.

2. RSV וואַקצין

די CDC (Centers for Disease Control and Prevention) רעקאָמענדירט אַז מעטנשן 60 יאָר אַלט אָדער עלטערער מעגן באַקומען די מעגלעכקייט צו באַקומען אַן איינציקע דאָזע פֿון די RSV וואַקצין, באַזירט אויף דיסקוסיעס צווישן דעם פּאַציענט און דעם געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער.

עס זיינען דאָ צוויי ברירות פֿאַר באַשיצונג פֿון זייגקיןדער קעגן RSV: מוטערלעך וואַקצין פֿאַר שוואַנגערן מענטשן און פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער געגעבן צום בייבי. בלויז איינע פֿון די ברירות איז באַדאַרפֿט פֿאַר מערסט בייבי צו זיין באַשיצן. די CDC רעקאָמענדירט אַן איינציקע RSV וואַקצין דאָזע פֿאַר שוואַנגערן מענטשן פֿון וואַך 32 דורך וואַך 36 פֿון שוואַנגערשאַפֿט פֿאַר די פֿאַרהיטונג פֿון RSV קראַנקייט אין זייגקיןדער יונגער ווי 6 מאָנאַטן אַלט. מען רעקאָמענדירט באַקומען די וואַקצין פֿון סעפטעמבער דורך יאַנואַר פֿאַר מערסט פֿון די פֿאַראייניקטע שטאַטן. אָבער אין עטלעכע באַגעגענונגען (די טעריטאָריעס, Hawaii, Alaska און טיילן פֿון Florida), דעם צייט פֿון וואַקסינאַציע מעג בייטן אַז דעם RSV וואָס גייט אַרום אין די באַגעגענונגען איז פֿאַרשיידן פֿון צייט פֿון RSV אין רעשט פֿון די פֿ״ש.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

אזוי ווי מיט קיין מעדיצין, עס איז דאָ זייער אַ ווייט געלעגנהייט אַז אַ וואַקצין זאָל פֿאַרשאַפֿן אַן ערנסט אַלערדזשיק רעאַקציע, אַן אַנדערן ערנסט הפֿסד אָדער טויטפֿאַל.

די RSV וואַקצין מעג געשטעלט זײַן אין זעלבן צײַט אַז אַנדערע וואַקצײנען.

3. רעדט מיט אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער

זאָגט אייער וואַקסינאַציע צושטעלער אויב דעם מענטש וואָס באַקומט די וואַקצין:

• האָט געהאַט אַן אַלערגישע רעאַקציע נאָך אַ פֿריערדיקע דאָזע פֿון די RSV וואַקצין, אָדער האָט קיין ערנסט, לעבן-טרעטענינג אַלערגיעס

אין עטלעכע פֿאַלן, אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער מעג באַשלוסן צו אָפּשטופֿן RSV וואַקסינאַציע ביז אַ צוקונפֿטיקע וויזײַט.

מענטשן מיט מינערווערטיק קראַנקייטן, אזוי ווי פֿאַרקילונג, מעגן וואַקצינירט ווערן. מענטשן וואָס זײַנען מיטלמעסיק אָדער ערנסט קראַנק דאַרפֿן געוויינטלעך וואַרטן ביז זײ קומען אויף זיך איידער באַקומען די RSV וואַקצין.

אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער קען אייך געבן מער אינפֿאָרמאַציע.

4. ריסיקן פֿון אַ וואַקצין רעאַקציע

• ווייטיק, רעדנאָס און געשווילעכץ אָווו מען שטעלט די וואַקצין, מידיקייט (זיך פֿילן פֿאַרמאַטערט), פֿיבער, קאָפּ ווייטיק, עקל, שילשול און מוסקל אָדער געלענק ווייטיק קען געשען נאָך אַ RSV וואַקסינאַציע.

ערנסט נוראַלאַדזשיקאַל צושטאַנדן, אַריינגענומען Guillain-Barré סינדראָם (GBS), זײַנען באַריכט זייער זעלטן נאָך RSV וואַקסינאַציע אין קליניקאַל אויספֿרווון פֿון עלטערע דערוואַקסענע. עס איז ניט קלאָר אויב די וואַקצין האָט פֿאַרשאַפֿן די געשעענישן.

פֿריערדיקער טערמין געבורט און הויך בלוט דריקונג במשך שוואַנגערשאַפֿט, אַריינגענומען פרע-עקלאַמפּסיע, זײַנען באַריכטן צווישן שוואַנגערן מענטשן וואָס האָבן באַקומט RSV וואַקצין במשך קליניקאַל אויספֿרווון. עס איז ניט קלאָר אויב די געשעענישן זײַנען פֿאַרשאַפֿן בײַ די וואַקצין.

עטלעכע מאָל מענטשן חלשון נאָך מעדיקאַל פֿראַצעדורן, אַריינגענומען וואַקסינאַציע. זאָגט אייער צושטעלער אויב איר זײַט שווינדליק אָדער האָט זעאונג טוישן אָדער איר הערט קלינגען אין די אויערן.

5. וואָס אויב עס איז דאָ אַן ערנסט פֿראַבלעם?

אַן אַלערדזשיק רעאַקציע קען געשען נאָך דעם וואַקצינירט מענטש גײט אַרויס פֿון קליניק. אויב איר זעט סימנים פֿון אַן ערנסט אַלערדזשיק רעאַקציע (כײווח, געשווילעכץ פֿון פנים און גאַרגל, שוועריקייט צו אָטעמען, אַ גיך האַרץ קלאַפעניש, קאָפּשווינדל, אָדער שוואַכקײַט), אַנקלינגט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאָענטסטן שפּײַטאַל.

פֿאַר אַנדערע סימנים וואָס דערוועגן אייך, אַנקלינגט אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער.

קעגנערש רעאַקציעס דאַרפֿט מען באַריכטן צו דעם וואַקצין קעגנערש געשעעניש באַריכטן סיסטעם (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער וועט געוויינטלעך פֿאַרלייגן דעם באַריכט, אָדער איר קענט עס אַליין טאָן. וויזײַט די VAERS וועבפּלאַץ אויף www.vaers.hhs.gov אָדער אַנקלינגט 1-800-822-7967. VAERS איז בלויז פֿאַר באַריכטן רעאַקציעס, און VAERS פּערסאָנאַל געבט ניט קיין מעדיקאַל עצות.

6. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פֿרעגט אייער געזונטערהייט אָפּהיטונג צושטעלער.
- אַנקלינגט אייער אַרטיק אָדער שטאַט געזונטערהייט דעפֿאַרטמענט.
- וויזײַט דעם וועבפּלאַץ פֿון די שפּײַז און דרוג פֿאַרוואַלטונג (Food and Drug Administration, FDA) פֿאַר וואַקצין פֿאַק אינסערטס און וויטערדיק אינפֿאָרמאַציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- קאָנטאַקטירט די צענטערס פֿאַר קראַנקייט קאָנטראָל און פֿאַרמיידונג (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) - אַנקלינגט (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 אָדער וויזײַט די CDC וועבפּלאַץ אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org

